

遗失在西方的中国史

GALLERIES OF CHINESE DRESSES AND CUSTOMS



中国服饰与习俗图鉴

【英】乔治·亨利·梅森著 吴志远 编译



遗失在西方的 中国史

中国服饰与习俗图鉴

◎ 乔治·亨利·梅森 George Henry Mason 著

◎ 吴志远 编译



图书在版编目(CIP)数据

遗失在西方的中国史：中国服饰与习俗图鉴 / (英)梅森著；吴志远编译. — 长春：吉林出版集团有限责任公司, 2015.12

(汉阅图文馆)

书名原文: Lost Chinese History in the West: Galleries of Chinese Dresses and Customs

ISBN 978-7-5534-9441-8

I. ①遗… II. ①梅… ②吴… III. ①服饰—历史—中国—古代 IV. ①TS941.742.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第278651号

遗失在西方的中国史：中国服饰与习俗图鉴

著者 [英]乔治·亨利·梅森
编译 吴志远
出品人 刘丛星
创意 吉林出版集团·北京汉阅传播
总策划 崔文辉
策划编辑 顾学云 书是生活文化·赵省伟
责任编辑 顾学云
装帧设计 张程
开本 787mm×1092mm 1/16
印张 14.5
版次 2016年2月第1版
印次 2016年2月第1次印刷

出版 吉林出版集团有限责任公司
发行 北京吉版图书有限责任公司
地址 北京市西城区椿树园15-18号底商A222
邮编: 100052
电话 总编办: 010-63109269
发行部: 010-63104979
官方微信 Han-read
邮箱 jjpg-bj@vip.sina.com
印刷 北京中科印刷有限公司

ISBN 978-7-5534-9441-8

定价 128.00元

版权所有 侵权必究

穿什么,是文明问题。从我们的祖先兽皮草木遮羞,直至如今的繁花似锦,是文明的进步。怎么穿,是文化问题。从我们的祖先兽皮草木遮羞,直至如今的“薄露透”盛行,文化前进的轨迹,单从这一点讲,颇有轮回之意。而无论文明,还是文化,几千年来,始终是被喋喋不休,且愈讲愈细,愈讲愈烈,讲过的重新探赜,遗漏的重新挖掘。比如时代已经进入到“互联网+”时代,一批创作于二百多年前的中国服饰画稿,又重见天日,便是眼前这本书。

这些画的来历及价值,自有出版者作专业介绍,无需我赘言。仔细翻了两天这些画,我翻出一些“题外话”。

我记了两三年的账,日常生活、柴米油盐的账:大到网球馆包年的费用,小到一次路边停车、一瓶矿泉水。因为我想写本书,名字就叫《生活费》,从日常花销这一角度,记录21世纪初生活在北京的一个普通人的生活。

为什么会有这样一个选题呢?这些年来“民国热”,到处见人谈论民国。我也读了不少相关文字,读得很不解气,不是人家写得不好,而是不对我不无乖僻的口味。说民国这,说民国那,看多了高屋建瓴,就总想了解点实实在在的细细碎碎。比如说民国时的大学教授们当时是怎样生活的呢?坐什么车出行?冬天生煤炉子么?每天吃饭是买菜下厨还是下馆子……更重要的是,民国的时候,普通老百姓的日常开销是怎样的构成?要想了解民国,不知道这些,我老觉得心里没底儿,不敢开腔。我开始找这类书籍,找了好久,只在陈存仁等少数几个人的著作里找到片言只语。整体记录的也有,陶孟和《北平生活费之分析》,但这是一部社会学的学术著作,冰冷枯燥,可读性差。

我就想到,离民国不过几十年,竟已如此貌似熟悉实则空对空,形同路人。那么,几十年后,说不准又有几个像我这样的人,回望我们这个年代,不满于只找到“改革开放”、“互联网+”这类

的宏大叙事，他们想知道我们日常生活的细节，可能又找不到了。所以，我来。我活在当下，既不老也不少，既不穷也不阔，在在处处身处一个平民境地，应该有足够的代表性吧。

这本书里留下的服饰画稿，就有点我上述的这个意思，它们也是一本账，不过记的不是花销，而是服饰：三百六十行，工农兵学商，生旦净末丑，各色人等的服饰。尤为可贵的是，内有若干最容易被历史风尘湮没的小人物——鞋匠、铁匠、酿酒师、渔民、制筒匠、编篮子的人、碾磨工、捕蛇人……的服饰，这让我看了，内心频振。

这套嗑儿再往深处唠，无非是历史细节云云，倒也无甚新鲜。真的不必再往深唠，实打实，就是面儿上这层意思，就是想知道不同的时代，最平铺直叙、最真实还原、最生动的普通百姓的日常生活。我们打小读书，老在强调“时代背景”，讲的都是政权交替、城头变换大王旗，可其实这些与我何干，真正的“时代背景”，是平民百姓的日常生活，知道得越细、越生动，时代背景掌握得就越有质感。

说到“质感”，又想到作家阿城讲的一番话。当年他以美术顾问的身份，协助侯孝贤导演拍电影《海上花》，是个租界妓女题材。因为是“年代戏”，所以导演和他都非常重视服装、化妆、道具的质感。他们在上海附近转场景和道具，又到北京买服装绣片，还鼓动朋友帮忙找老物件。阿城后来回忆说，“大件道具好办一些，唯痛感小零碎的烟消云散难寻……电影场景是质感，人物就是在不同的有质感的环境中活动来活动去。除了大件，无数的小零碎件铺排出密度，铺排出人物日常性格……我的建议是多买些我们都不清楚是做什么用的小件，它们对构成密度非常有用”。

所谓“质感”、“密度”、“日常性格”，也正是我看这本书里这些画稿时，心里所盘桓的几个关键词。

目 录
CONTENTS

遗失在西方的
中 国 史

中国服饰



- 001 序
A preface
- 002 官员们特殊的礼仪习惯
A mandarin of distinction: in his habit of ceremony
- 004 巡夜人
A watchman
- 006 长袜女工
A woman making stockings
- 008 钱商
A money-changer
- 010 剃头匠
A barber
- 012 书商
A bookseller
- 014 捕蛙人
A frog-catcher
- 016 屠夫
A butcher
- 018 造箭师
An arrow-maker
- 020 行乞募捐的僧人
A bonze begging alms
- 022 卖艺人
A man with a raree-show
- 024 挑夫、果树和花
A porter with fruit-trees and flowers
- 026 妇女
A Chinese woman
- 028 卖烟斗的人
A pipe-seller

目 录
CONTENTS

- 030 铁匠
A blacksmith
- 032 鼓手
A drummer
- 034 乞丐和狗
A beggar with a dog
- 036 乞丐和蛇
A beggar with a serpent
- 038 小贩
A pedlar
- 040 鞋匠
A shoemaker
- 042 行人
A traveler
- 044 画灯笼的人
A lantern-painter
- 046 茶女
A woman preparing tea
- 048 酿酒师
A distiller
- 050 渔民
A fisherman
- 052 郎中
An apothecary
- 054 工人
A labourer
- 056 瓷器修理匠
A mender of porcelain
- 058 砖匠
A bricklayer
- 060 木匠
A carpenter
- 062 穿夏装的官员
A mandarin in his summer dress

目 录
CONTENTS

- 064 采石工
A stone-quarryman
- 066 卖枕头的人
A pillow seller
- 068 卖长笛的人
A flute seller
- 070 平衡表演
A balancer
- 072 日食之时的敲锣人
A man striking small gong during an eclipse
- 074 修补匠
A tinker
- 076 木偶戏
A puppet-show
- 078 鱼贩
A fishmonger
- 080 乞丐和猴子
A beggar with a monkey
- 082 绣娘
A woman embroidering
- 084 挑柴工
Workers pick firewood
- 086 毛皮商
A furrier
- 088 捕蛇人
A serpent-catcher
- 090 碾磨工
A miller
- 092 卖蛇人
A viper-seller
- 094 鞋匠
A shoemaker
- 096 脱棉籽
A cotton clearer

目 录
CONTENTS

- 098 皂隶
A boschee
- 100 编篮子的人
A basket-weaver
- 102 渔民和鱼叉
A fisherman with a scoop
- 104 贵妇的礼仪习惯
A lady of distinction
- 106 做帽子的人
Hat man
- 108 制筒匠
Canister-maker
- 110 卖菜的男孩
A boy with vegetables
- 112 农妇
A female peasant
- 114 打磨水晶的老人
An old man polishing crystals
- 116 缠棉线的老妇人
An old woman twisting cotton
- 118 士兵
A soldier
- 120 瘸子乞丐
A lame beggar

遗失在西方的
中 国 史

中华服制考略



- 125 前言
- 126 上溯至唐朝的帝王蟒袍和典礼服饰
Mang-p' ao or ceremonial robe of Chinese emperor, dating from t' ang dynasty
- 128 宫廷服饰
Imperial costume
- 130 中国古代女性的服装
Ancient costume of Chinese lady
- 132 古代文官的礼服
Ancient civil official robe

目 录
CONTENTS

- 134 武官的服装、铠甲
Military costume or "kai"
- 136 清朝皇帝的朝服
Court costume of the emperor, Qing dynasty
- 138 清朝皇后的官服
Robes of a Qing empress
- 140 清朝高官的官服
Court robe of a high Qing officer
- 142 清朝官方蟒袍
Mang p' ao of Manchu official
- 144 军人服饰
Military costume
- 146 蒙古人的服饰
Mongolian costume
- 148 佛教的僧侣
A Buddhist monk
- 150 道士的长袍
Taoist priests costume
- 152 喇嘛的长袍
Lama priests robes
- 154 满族中老年女性的服饰
Manchu lady of mature years
- 156 中国老年女性的礼服
Gown of Chinese lady
- 158 穿官方服饰的中国女性
Chinese lady in official robes
- 160 戴冬帽、穿裙子的普通满族女性
Ordinary Manchu lady' s dress with winter hat
- 162 普通满族女性的礼服
Ordinary Manchu lady' s robe
- 164 满族女性裙子的流行风尚
Modern style of Manchu female dress
- 166 满族女孩的礼服
Robe of a Manchu girl
- 168 中国女孩的外套
Coat worn by Chinese girl

170 男人的丧服
Mourning dress for men

172 女性的丧服
Female mourning robes

175 附录：图绘中国服饰 1598—1895

遗失在西方的 中国史

中国服饰

[英] 乔治·亨利·梅森 George Henry Mason 著

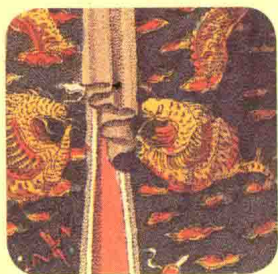


图 1 | 官员们特殊的礼仪习惯

A mandarin of distinction: in his habit of ceremony

中国人的穿衣风格是合乎他们严肃的行为习惯的。一般情况下会有一个长至脚踝的汗衫：宽大的袖子从肩部至手腕逐渐变窄，并在手腕处环着一个马蹄形的袖口，如果不挽起来的话会把整个手都遮住。贵族必须要穿靴子——一种由绸缎、丝绸或者棉布做成的没有鞋跟的鞋子——才能出门。正式的场合一般要穿蓝色的带刺绣的丝质长袍，外面罩一件袖长至手、衣长到膝的丝质外衣。脖子上戴一串昂贵的珊瑚珠，帽子镶着绸缎的、丝绒的或者是皮质的边，而且顶上镶着一颗红色的珠子，还挂着一片孔雀毛。这些都是皇帝授予的荣誉的象征。高级文官才有资格穿胸部绣着鸟的衣服，而纹龙的服饰则彰显着武官的高贵。服饰的颜色是不能任意选择的，只有皇帝和亲王才有资格穿黄色的衣服，贵族有时在庆典的日子里选择穿紫色的衣服，普通人一般穿蓝色或黑色，而服丧的时候普遍要穿白色的衣服。中国人很避讳那些能表现出他们内心愤怒或任何强烈情感的语言或姿态。他们无比尊重父母及长辈，热情地赞美美德，尊崇他们国家历史上有名的正直的人及爱国者。

非富即贵的人对于荣誉功绩才有更高的要求。个人的功绩是他能够拥有高贵地位的基础。才和德是出人头地不可或缺的，无论是皇室还是世袭的贵族，这两方面有一方面不足，都不会被认可。



Carlin. Delin.

Dadley. London

Published May 4. 1799 by W. Miller. Old Bond Street, London

图2 | 巡夜人

A watchman

在中国，接近午夜的时候，所有的城门和道路上的关卡都会关闭。任何可靠的人都不会在深夜行走在路上。夜晚的路上到处都是巡夜人的影子，他们敲着拿在左手里的竹片来提示时间，并以此使自己提高警惕。路上被他们遇到的人都会被盘问，如果回答令人满意的话，这些人会被允许从关卡的边门通过。巡夜人都提着一个写有他们名字及归属地的灯笼。在非常热的月份，所有的下层民众都会光着腿和脚。



anton. Dolin.

Dadl

Published May 4 1939 by W. Miller Old Bond Street, London

图3 | 长袜女工

A woman making stockings

男人的长袜是在棉布内填充棉花做成的，顶部缝着一圈金色的线。这些袜子形状很怪异，但是却很暖和。

中国各个阶层的生活习性里都透露着一股迷人的质朴。女人的衣服有着固定的紧领，有长到遮住了双手的袖子，还有长到脚踝的衬裤。有钱人还会戴着金耳环和金臂环。

中国人的头发普遍都是黑色的，女人们把它们细致地编起来或者精致地盘在头上，有的时候还会用一两个簪子固定一下，或者根据她们个人的穿戴习惯装饰以新鲜的手工的花朵。按照习俗，年少的和未婚的少女都要把她们的头发梳拢到额头上，并把眉毛修得细细的。

只有处于社会最底层的中国妇女才会放任她们的脚自由生长。身份高贵的少女们的父母或她们的监护人会如长辈期待的那样小心地把她们的脚趾折在脚下。由于视野的狭窄，她们被灌输了这样的思想：恢复脚天生的形状是不被允许的。这种异常变形的行为的动机是不被任何欧洲人认同的，同时也是很难被人猜测到的。如果说这种行为是来源于对妇女更重要的家庭地位的表现的理解，那么这种想法是很容易被击破的，因为这种做法很容易使她们丧失积极性——这对于家庭责任感来说很重要。如果说这种行为来源于对于女性忠诚的不信任，那么可以说它是非常特殊的，因为在同样对女性持有戒备的突厥人或者其他亚洲人中并没有出现类似的习俗。很容易看出，无论是来源于生活习性还是偏见，中国人都表现出了对人类脚部构造的厌恶。中国妇女也因为这“时尚潮流”带来的唯一的后果——畸形，而受到欧洲人的嘲讽。然而欧洲人并没有意识到，也许它并不雅观，但它呈现了中国人崇尚质朴、礼貌的特殊原则。